

# AV30 AV60

## ANALOG VALVE AMPLIFIER



VOX AMPLIFICATION LTD.

1 Harrison Close, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PA, UK

Owner's Manual  
Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Manual de Usuario  
取扱説明書

www.voxamps.com/

© 2015 VOX AMPLIFICATION LTD.

EFGSJ 1

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases or drinking glasses, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- **WARNING**—This apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for USA and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line.
- Keep the power plug easily accessible. Do not install this equipment far from a power outlet and/or power strip.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment in a confined space, such as a moving box or other enclosure.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



### WARNING:

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.**



### CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN**

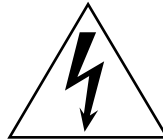


### AVERTISSEMENT:

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.**

**注意**

感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

### THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

#### Notice regarding disposal (EU only)



When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment.

Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

#### DECLARATION OF CONFORMITY (for USA)

Responsible Party : KORG USA INC.  
Address : 316 SOUTH SERVICE ROAD, MELVILLE, NY  
Telephone : 1-631-390-6500  
Equipment Type : ANALOG VALUE AMPLIFIER  
Model : AV30 / AV60

This device complies with Part 15 of FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

\* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

#### 保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
  - ・消耗部品(電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど)の交換。
  - ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
  - ・天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
  - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
  - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
  - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
  - ・本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。  
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

#### ■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

#### アフターサービス

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

#### お客様相談窓口 0570-666-569

受付時間: 月曜~金曜 10:00~17:00 (祝祭日、窓口休業日を除く)

※ PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

サービスセンター: 〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-18-16 2F

輸入販売元: KORG Import Division 〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2

<http://www.korg-kid.com/>

#### VOX AV30/AV60 保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名.

## 安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

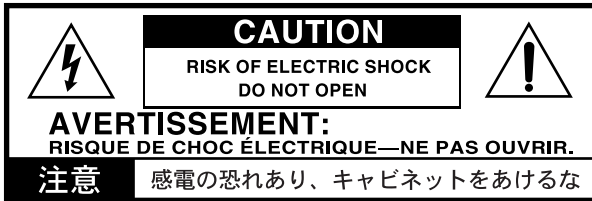
ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。

注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

マークについて

製品には下記のマークが表示されています。

**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



マークには次のような意味があります。



このマークは、機器の内部に絶縁されていない「危険な電圧」が存在し、感電の危険があることを警告しています。



このマークは注意喚起シンボルであり、取扱説明書などに一般的な注意、警告、危険の説明が記載されていることを表しています。

### 火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

	△ 記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⊘ 記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	● 記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

## 警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります。

- 電源プラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。
- 電源プラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。感電やショートのおそれがあります。
- 本製品はコンセントの近くに設置し、電源プラグへ容易に手が届くようにする。
- 次のような場合には、直ちに電源を切って電源プラグをコンセントから抜く。
  - 電源コードやプラグが破損したとき
  - 異物が内部に入ったとき
  - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ依頼してください。
- 本製品を分解したり改造したりしない。
- 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。
  - 電源コードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、電源コードの上に重いものをのせない。電源コードが破損し、感電や火災の原因になります。
  - 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。

大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。

- 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
- 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管はしない。
- 振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管はしない。



● 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。



● 雨天時の野外のように、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。

- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。



● 濡れた手で本製品を使用しない。

## 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性または物理的損害が発生する可能性があります。



- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- 電源コードをコンセントから抜き差しするときは、必ず電源プラグを持つ。



● 本製品を使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜く。電源スイッチをオフにしても、製品は完全に電源から切断されていません。

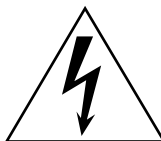


- 付属の電源コードは他の電気機器で使用しない。付属の電源コードは本製品専用です。他の機器では使用できません。
- 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしていない。本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーを使用しない。
- 不安定な場所に置かない。本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 本製品の隙間に指などを入れない。お客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 地震時は本製品に近づかない。
- 本製品に前後方向から無理な力を加えない。本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

\* その他すべての商品名および会社名は、関係各社の商標または登録商標です。

## CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire ces consignes.
- Conservez ces consignes.
- Tenez compte de tous les avertissements.
- Suivez toutes les instructions.
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'eau.
- Un produit branché au secteur ne peut pas être exposé à des gouttes ou des éclaboussures. Ne placez aucun conteneur de liquide (vase, verre) sur le produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec uniquement.
- N'obstruez aucun orifice d'aération. Installez le produit conformément aux consignes du fabricant.
- Ne l'installez pas à proximité de sources de chaleur comme des radiateurs, des bouches d'air chaud, des poêles ou d'autres appareils générateurs de chaleur (amplificateurs compris).
- AVERTISSEMENT—Ce produit doit être branché à une prise secteur disposant d'une connexion de sécurité à la terre.
- Ne supprimez pas la sécurité offerte par la fiche polarisée ou dotée d'une broche de terre. Une fiche polarisée dispose de deux lames dont une plus large que l'autre. Une fiche avec broche de terre dispose de deux lames (ou broches) et d'une broche de terre. La lame plus large ou la troisième broche est conçue pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne s'adapte pas à votre prise de courant, consultez un électricien pour faire remplacer cette ancienne prise. (Pour les États-Unis et le Canada)
- Protégez le cordon d'alimentation pour éviter qu'il ne soit piétiné ou abîmé notamment à la hauteur des fiches, des rallonges et au point de connexion du produit.
- Utilisez exclusivement des fixations ou accessoires spécifiés par le fabricant.
- Débranchez cet appareil en cas d'orage ou s'il doit rester inutilisé durant une période assez longue.
- Le fait de couper l'interrupteur n'isole pas complètement le produit de la source de courant.
- Maintenez un accès facile à la prise d'alimentation. N'installez pas ce produit trop loin d'une prise secteur et/ou d'un multiprise.
- Pour tout dépannage ou entretien, veuillez consulter un service ou un technicien qualifié. Il est impératif de faire appel à un technicien qualifié si l'appareil a été endommagé d'une quelconque façon, notamment, si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée, si du liquide s'est renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne plus normalement ou s'il est tombé.
- N'installez pas ce produit dans un espace confiné comme un flight-case ou autre meuble de ce type.
- Une pression sonore excessive en provenance d'oreillettes ou d'un casque peut entraîner une perte auditive.
- Utilisez cet appareil exclusivement avec un chariot, stand, pied, support ou table du type spécifié par le constructeur ou livré avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, soyez prudent lors de son déplacement afin d'éviter que le produit ne bascule et ne blesse quelqu'un.



Le symbole d'éclair dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée au sein du produit. Cette tension est suffisante pour constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'importantes consignes de manipulation ou d'entretien dans la documentation accompagnant ce produit.

### Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails.

Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles

### REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

\* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

## WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b> 感電の恐れあり、キャビネットをアけるな		



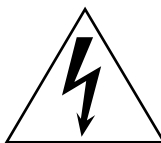
## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie sich die Hinweise durch.
- Bewahren Sie diese Hinweise auf.
- Befolgen Sie alle Warnungen.
- Führen Sie alle Anweisungen aus.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen, Gläser usw. auf das Gerät stellen.
- Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze. Stellen Sie das Gerät nur den Herstelleranweisungen entsprechend auf.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von Wärmequellen wie Heizkörper, Öfen bzw. Geräte (darunter auch Verstärker), die ausgesprochen heiß werden.
- **WARNUNG**—Dieses Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Versuchen Sie niemals, die Erdung des Netzkabels zu umgehen. Ein polarisierter (englischer) Stecker weist zwei unterschiedlich breite Stifte auf. Ein geerdeter Stecker ist hingegen mit drei Stiften versehen. Der Erdungsstift dient Ihrer Sicherheit. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, bitten Sie einen Elektriker, diese zu ersetzen. (Für die USA und Kanada.)
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht gequetscht wird (was vor allem in der Nähe des Steckers passieren kann) und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie nur Halter und Ständer, die ausdrücklich vom Hersteller empfohlen werden.
- Lösen Sie im Falle eines Gewitters oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzanschluss.
- Auch nach dem Ausschalten bleibt die Netzverbindung dieses Gerätes bestehen.
- Sorgen Sie dafür, dass man den Netzstecker jederzeit problemlos erreichen kann. Stellen Sie das Gerät niemals weit von der Steckdose/Anschlussleiste entfernt auf.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem qualifizierten und befugten Techniker. Das ist z.B. notwendig, wenn das Produkt Schäden aufweist (z.B. beschädigtes Netzkabel, Eintritt von Flüssigkeit oder Fremdkörpern, wenn das Gerät im Regen gestanden hat), sich nicht erwartungsgemäß verhält oder hingefallen ist.
- Dieses Gerät darf sich während des Betriebs nicht in einem geschlossenen Behälter/einem Flightcase befinden.
- Ein hoher Schalldruck kann bei Verwendung von Ohrhörern bzw. eines Kopfhörers zu einem bleibenden Hörschaden führen.
- Verwenden Sie nur Wagen, Ständer, Halterungen usw., die vom Hersteller vertrieben oder empfohlen werden. Bei Verwendung eines Wagens ist darauf zu achten, dass er während des Transports nicht umkippt.



**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b> 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



Der Blitz in einem gleichwinkligen Dreieck bedeutet, dass das Gerät nicht-isolierte Spannungen erzeugt, die einen Stromschlag verursachen können.



Das Ausrufezeichen in einem gleichwinkligen Dreieck soll den Anwender auf wichtige Bedienungshinweise aufmerksam machen, die in der beiliegenden Dokumentation enthalten sind.

### Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses



Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

### WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

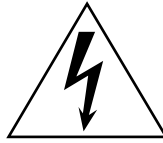
Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

**WARNUNG:** Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

\* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea estas instrucciones.
- Guarde estas instrucciones.
- Tenga en cuenta todas las advertencias.
- Siga todas las instrucciones.
- No use este equipo cerca del agua.
- Los equipos conectados a la red no deben exponerse a gotas ni a salpicaduras. No coloque objetos que contengan líquidos, como floreros o vasos, encima del equipo.
- Límpielo únicamente con un paño seco.
- No bloquee los orificios de ventilación. Instálelo siguiendo las instrucciones del fabricante.
- No lo instale cerca de radiadores, aparatos de calefacción, estufas ni ningún tipo de aparato (incluyendo amplificadores) que genere calor.
- **ATENCIÓN**—Este aparato debe conectarse a una toma de corriente con una conexión a tierra protectora.
- Tenga en cuenta los fines de seguridad de los conectores con derivación a masa y / o polarizados. Los conectores polarizados tienen dos contactos, uno de mayor tamaño que el otro. Un conector con derivación a masa tiene dos contactos con un tercero para derivar a masa. El contacto ancho o el tercer contacto se instalan con fines de seguridad. Si el conector del equipo no encaja en la toma de corriente disponible, acuda a un técnico electricista cualificado para que le sustituya la toma obsoleta. (para EE.UU. y Canadá)
- Procure no pisar ni aplastar el cable de alimentación, especialmente en los conectores, los receptáculos y en el punto donde salen del equipo.
- Use sólo los accesorios/conexiones especificados por el fabricante.
- Desconecte este equipo si hay tormenta o cuando no vaya a ser utilizado por largos periodos de tiempo.
- El equipo no queda totalmente aislado de la red eléctrica si se desactiva con el conmutador de alimentación.
- Procure que el conector de alimentación sea fácilmente accesible. No instale este equipo en un lugar alejado de tomas de corriente y/o regletas.
- Deje que el mantenimiento lo lleve a cabo personal cualificado. Es necesario reparar el equipo cuando ha sufrido algún daño, como por ejemplo si el cable de alimentación o el conector han sufrido daños, si se ha derramado algún líquido o ha caído algún objeto en el interior del equipo, si éste ha sido expuesto a la lluvia o la humedad, si no funciona normalmente o si se ha caído al suelo.
- No instale este equipo en un espacio cerrado, como una caja móvil u otro espacio similar.
- Una presión de sonido excesiva de los auriculares puede provocar una pérdida de audición.
- Úselo sólo con la mesilla con ruedas, el soporte, el trípode, la abrazadera o la mesa indicados por el fabricante, o que se venden junto con el equipo. Si utiliza una mesilla con ruedas, tenga cuidado al desplazar el conjunto de la mesilla y el equipo, ya que si se cae podría provocar lesiones.



El símbolo de un relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, tiene la función de avisar al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" no aislado dentro del mueble del producto, que puede ser de magnitud suficiente para suponer un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero tiene la función de avisar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento (servicio técnico) en la documentación que se adjunta con el producto.

### Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tirar dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

### NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

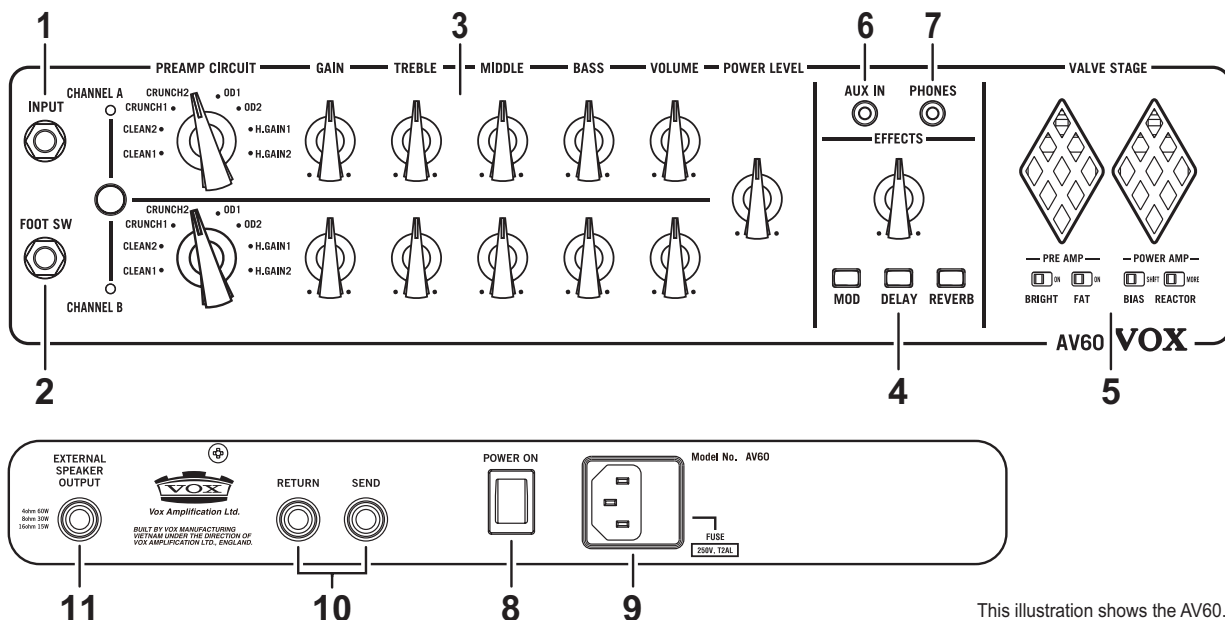
**AVISO:** El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

\* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

## WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b> 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



This illustration shows the AV60.

## Introduction

Thank you for purchasing the VOX AV30/AV60 analog valve amplifier. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

### Main Features

- Our constant R&D of analog designs has enabled us to create a whole new category of analog modeling guitar amplifiers. This research allows us to create the sound of legendary tube guitar amplifiers.
- The Pre-amp is powered by a 12AX7 (ECC83) tube. This delivers a more dynamic and harmonically rich sound. For greater flexibility, you can change some tube parameters to really customize your tone. AV30 and AV60 have 2 independent channels.
- The Power-amp also includes a 12AX7 (ECC83) tube, allowing for real tube power amp distortion, even at lower wattage levels. Like the pre-amp, you can also change tube parameters in the power-amp, for greater flexibility.
- There are 3 types of analog voiced digital effects included. Each one can be used independently. Pre-amp channels and the EFFECT section can be controlled by an optional foot switch (VFS2, VFS5).
- The AV30 and AV60 also have an Effects Loop, and an External Speaker Output.
- The AUX IN allows you to plug in your own portable music player, so you to jam along with your favourite tracks. Plug your headphones into the PHONES jack, for silent practice. This output is powered by an analog cabinet simulator, giving the real feel of a guitar amplifier.

## Panel description and functions

### 1. INPUT jack

Plug your guitar in here, ensuring you use a shielded guitar cable.

### 2. FOOT SW jack

Connect an optional foot switch (VFS2, VFS5).

Operation by foot switch	VFS2	VFS5
Switching of CHANNEL A / B	switch 1	BANK switch
Effect on/off	switch 2	CH1, 2, 4 switch

The delay time set by the tap operation	—	CH3 switch
---	---	------------

- ⚠ You must connect or disconnect the foot switch while the power is off. Malfunctions or damage may occur if you connect or disconnect the foot switch while the power is on.
- ⚠ Do not press two or more foot switches simultaneously. Doing so may cause malfunctions.

### 3. AMP section

Choose any of the 8 amp models, using the PREAMP CIRCUIT selector.

Turning the VOLUME knob up delivers more drive to the power amp. You can decide the total wattage by using the POWER LEVEL knob. This ensures good power amp distortion without high volumes. There are 2 independent channels that can be selected by the CHANNEL button on the panel, or the optional foot switch.

### 4. EFFECTS section

You can use modulation (MOD), delay (DELAY) and reverb (REVERB) independently.

To turn on each effect, you simply push the corresponding button. The indicator will light up showing which effects are on. Simply holding the button turns each effect off.

The EFFECTS knob adjusts the output level for each effect.

Holding the button whilst turning the EFFECTS knob allows you to adjust these parameters below.

Effect type	Effect
MOD	Speed
DELAY	Time
REVERB	Time

### 5. VALVE STAGE section

You can change tube parameters for both the pre-amp and power amp.

Switch	Function	Position
BRIGHT	Adds some brightness.	Left=off, Right=on
FAT	Adds some low end.	Left=off, Right=on
BIAS	Changes the bias setting of the waveform.	Left=modern Right=vintage

REACTOR	Changes the degree of damping of the power-amp.	Left=flat and tight Right=dynamic and loose
---------	---	--

## 6. AUX IN jack

Connect the analog output of an audio device to this jack.

You can connect an audio player to this jack, then play along on your guitar while listening to your favorite songs.

- ⚡ Adjust the volume for the PHONES jack with the connected device.

## 7. PHONES jack

Use this jack if you want to output directly to a mixer or recording device, or when you want to use headphones. Output level adjusted with the POWER LEVEL knob.

- ⚡ When a device is connected to this jack, no sound will be output from the internal speaker.
- ⚡ Be sure to connect a stereo plug to this jack.
- ⚡ The REACTOR switch does not affect the output from the PHONES jack.

## 8. POWER switch

This switch turns the power on and off.

## 9. AC Power connector

Connect the included power cable here.

We recommend that you first connect the power cable to the AV30/AV60, and then connect the other end of the cable to an AC outlet.

- ⚡ The tubes may produce a noise until they have warmed up, or a popping noise may be produced when the PREAMP CIRCUIT selector is turned. These are not malfunctions.

## 10. SEND/RETURN jack

Connect external effects in the final part of the pre-amp signal chain (eg Delays, Reverbs etc). The output signal level is compatible with your favorite stomp box effects.

## 11. EXTERNAL SPEAKER OUTPUT jack

Connect an external speaker cabinet. This output is designed for a 4 ohms speaker cabinet. If you connect a higher impedance cabinet, the maximum output wattage will be decreased.

- ⚡ DO NOT connect any cabinet below 3 ohms, or damage to your amplifier will occur.

## About the PREAMP CIRCUIT

This amplifier has 8, all analog amp models, carefully designed to sound like some of the best known legendary tube guitar amplifiers.

### 1. CLEAN1

Clean 2x12 combo amplifier with large amounts of headroom. This has a smooth high-end and a thick low end.

### 2. CLEAN2

4x10 combo amplifier that was originally designed as a bass amplifier. This has a thick and strong overdrive.

### 3. CRUNCH1

The VOX AC15 EF86 channel. You can get many variations of crunch, with a combination of BRIGHT switch and FAT switch.

### 4. CRUNCH2

Post 1964 era VOX AC30 Top Boost. This has both a bell chime clean and a dynamic overdrive.

### 5. OD1

This amplifier embodies 70's classic rock. Whilst still being able to provide a dynamic clean sound.

### 6. OD2

This amplifier is representative of 80's hard rock. You can get well-known British overdrive with any guitar or pickup.

### 7. H.GAIN1

A high gain amplifier that was born in 90's. You can play anything from a heavy riff to a thick lead solo.

## 8. H.GAIN2

The highest gain amplifier, for those that demand a modern distortion. This is suitable for 7 string or drop tuning.

## Specifications

Number of Pre-amp circuit: 8

Number of effects: 3

Input/output jacks: INPUT jack, FOOT SW jack, AUX IN jack, PHONES jack, SEND jack, RETURN jack, EXTERNAL SPEAKER OUTPUT jack

Power amp output: AV30 Maximum approx. 30 W RMS @ 4 ohms  
AV60 Maximum approx. 60 W RMS @ 3 ohms

Speaker: AV30 VOX original 10" 4 ohms  
AV60 VOX original 12" 3 ohms

Power Source: AC, local voltage

Power consumption: AV30 27W  
AV60 36W

Dimensions (W x D x H):

AV30 20.20 x 9.72 x 18.66 inches / 513 x 247 x 474 mm

AV60 23.23 x 10.71 x 19.33 inches / 590 x 272 x 491 mm

Weight: AV30 24.46 lbs. / 12 kg

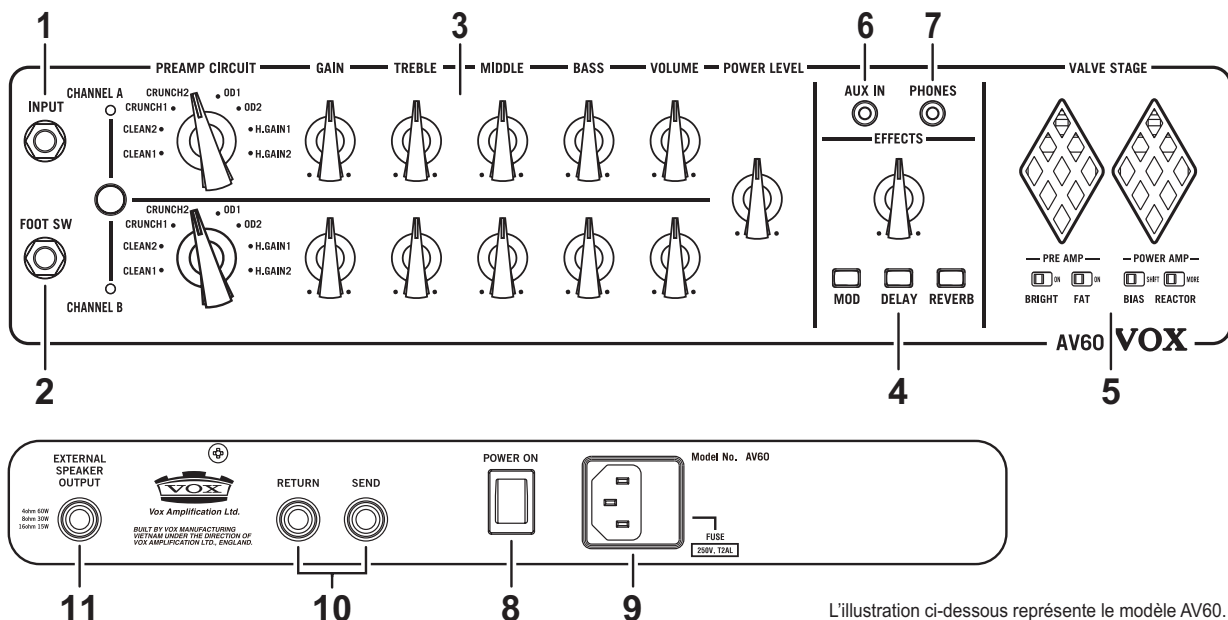
AV60 36.60 lbs. / 16.6 kg

Included items: AC cord, Owner's manual

Options (sold separately): VOX VFS2, VFS5 foot switch

\* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.





L'illustration ci-dessous représente le modèle AV60.

## Introduction

Merci d'avoir choisi l'amplificateur analogique à lampes AV30/AV60 de VOX. Veuillez lire attentivement ce manuel afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités offertes par votre nouvel instrument.

### Caractéristiques principales

- Grâce aux efforts acharnés de notre département R&D, nous avons créé une toute nouvelle catégorie d'amplificateurs guitare à modélisation analogique. Et cerise sur le gâteau, cette quête sonore nous a permis de recréer le son d'amplis guitare à lampes légendaires.
- Le préampli est alimenté par une lampe 12AX7 (ECC83). Cela produit un son plus dynamique et plus riche du point de vue harmonique. Pour une flexibilité optimale, vous pouvez modifier certains paramètres de la lampe et ainsi vous tailler un son vraiment « perso ». Les modèles AV30 et AV60 disposent de 2 canaux indépendants.
- L'amplificateur de puissance est également doté d'une lampe 12AX7 (ECC83) produisant une authentique distorsion d'ampli de puissance à lampe, même à bas niveau. Et comme pour le préampli, vous pouvez modifier les paramètres de la lampe de l'ampli de puissance, pour plus de liberté sonore.
- L'ampli propose 3 types de modélisations numériques d'effets analogiques. Chaque effet peut être utilisé de façon indépendante. Les canaux de préampli et la section EFFECTS peuvent être contrôlés avec un commutateur au pied en option (VFS2, VFS5).
- Les modèles AV30 et AV60 sont aussi dotés d'une boucle d'effet et d'une sortie pour enceinte externe.
- La prise AUX IN vous permet de raccorder un lecteur de musique portable pour jammer sur vos morceaux préférés ou travailler des solos. Pour répéter sans déranger votre entourage, branchez un casque à la prise PHONES. Le signal à la sortie casque est produit par un simulateur d'enceinte analogique et émule le grain typique d'un authentique ampli de guitare.

## Description des commandes et fonctions

### 1. Prise INPUT

C'est ici que vous branchez votre guitare.

### 2. Prise FOOT SW

Branchez un commutateur au pied en option (VFS2, VFS5) à cette prise.

Fonctions contrôlées au pied	VFS2	VFS5
Commutation des canaux CHANNEL A / B	commutateur 1	commutateur BANK
Activation/coupage des effets	commutateur 2	commutateurs CH1, 2, 4
Temps de delay via impulsion (Tap)	—	commutateur CH3

⚠ Pour brancher ou débrancher ce pédalier, l'alimentation doit être coupée. Si vous branchez ou débranchez ce pédalier alors que l'appareil est sous tension, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements ou d'endommager l'appareil.

⚠ N'appuyez pas sur plusieurs commutateurs au pied simultanément. Cela peut entraîner un dysfonctionnement.

### 3. Section AMP

Choisissez un des 8 modèles d'ampli avec la commande PREAMP CIRCUIT.

Pour insuffler plus de saturation dans l'ampli de puissance, tournez la commande VOLUME à droite. La commande POWER LEVEL permet de spécifier la puissance limite en watt s. Ce dosage permet d'obtenir une superbe distorsion d'ampli à lampes sans devoir monter le niveau sur 11. Les 2 canaux indépendants sont sélectionnables avec le bouton CHANNEL en face avant ou via un commutateur au pied en option.

### 4. Section EFFECTS

Vous disposez d'un effet de modulation (MOD), de retard (DELAY) et de réverbération (REVERB), tous trois utilisables de façon indépendante.

Pour activer chaque effet, appuyez simplement sur le bouton correspondant. Un témoin s'allume pour indiquer les effets actifs. Pour désactiver un effet, maintenez simplement enfoncé le bouton correspondant.

La commande EFFECTS règle le niveau de sortie de chaque effet. Vous pouvez en outre régler les paramètres ci-dessous en maintenant enfoncé le bouton voulu tout en tournant la commande EFFECTS.

Type d'effet	Effet
MOD	Vitesse
DELAY	Temps
REVERB	Temps

## 5. Section VALVE STAGE

Permet de changer les paramètres de lampe à la fois pour le préampli et l'ampli de puissance.

Commutateur	Fonction	Position
BRIGHT	Éclaircit le son.	Gauche=désactivé Droite=activé
FAT	Produit plus de grave.	Gauche=désactivé Droite=activé
BIAS	Modifie le réglage de polarisation de la forme d'onde.	Gauche=moderne Droite=vintage
REACTOR	Modifie le degré d'amortissement (« damping ») de l'ampli de puissance.	Gauche=neutre et compact Droite=dynamique et large

## 6. Prise AUX IN

Branchez la sortie analogique d'une source audio à cette prise. Vous pouvez y brancher un lecteur audio et accompagner vos morceaux favoris à la guitare ou encore travailler des solos.

- ⚡ Réglez le volume du signal de l'appareil externe dans le prise PHONES sur l'appareil externe.

## 7. Prise PHONES

Permet de brancher l'ampli directement à une console de mixage ou un enregistreur, ou encore de travailler au casque. La commande POWER LEVEL règle le niveau du signal à cette prise.

- ⚡ Quand une fiche est branchée à cette prise, le haut-parleur interne ne produit aucun son.
- ⚡ Veillez à brancher une fiche stéréo à cette prise.
- ⚡ Le commutateur REACTOR n'a pas d'effet sur le signal présent à la prise PHONES.

## 8. Commutateur POWER

Il met l'ampli sous et hors tension.

## 9. Prise ACV

Branchez ici le câble d'alimentation fourni.

Nous vous conseillons de brancher le câble d'alimentation au AV30/AV60 d'abord puis de brancher l'autre extrémité à une prise secteur.

- ⚡ Les lampes peuvent générer du bruit tant qu'elles ne sont chaudes. En outre, vous pourriez remarquer un claquement quand vous tournez la commande PREAMP CIRCUIT. Ces phénomènes sont normaux et n'indiquent pas une anomalie.

## 10. Prises SEND/RETURN

Ces prises permettent d'insérer des effets externes (Delay, Reverb, ...) à la fin de la chaîne de signal de préampli. Le niveau du signal de sortie est compatible avec vos pédales d'effets préférées.

## 11. Prise EXTERNAL SPEAKER OUTPUT

Permet de brancher une enceinte externe. Cette sortie est conçue pour être reliée à une enceinte externe de 4 ohms. Si vous y branchez une enceinte d'impédance supérieure, la puissance de sortie maximum diminue.

- ⚡ NE BRANCHEZ PAS d'enceinte d'impédance inférieure à 3 ohms sous peine d'endommager votre amplificateur.

## À propos des PREAMP CIRCUIT

Cet amplificateur dispose de 8 modèles d'amplis 100% analogiques, minutieusement conçus pour recréer le son de quelques-uns des plus légendaires amplis à lampes pour guitare.

### 1. CLEAN1

Son Clean d'un ampli combo 2x12 avec une réserve massive. Ce modèle offre des aigus chatoyants et des graves profonds.

### 2. CLEAN2

L'ampli combo 4x10 était au départ conçu comme un ampli de basse. Ce modèle offre un son d'overdrive puissant et costaud.

### 3. CRUNCH1

Le canal EF86 du VOX AC15 propose un assortiment de sons Crunch ainsi qu'un commutateur BRIGHT et FAT.

### 4. CRUNCH2

Modélisation d'un VOX AC30 Top Boost commercialisé après 1964. Il produit un son Clean d'une éblouissante clarté et une saturation dynamique.

### 5. OD1

Cet ampli est l'incarnation du rock des années 1970. Il offre toutefois aussi un superbe son Clean dynamique.

### 6. OD2

Cet ampli est l'ambassadeur du hard-rock des années 1980. Peu importe la guitare ou le micro utilisé: vous n'aurez aucun mal à obtenir une saturation British à souhait.

### 7. H.GAIN1

Cet amplificateur à gain élevé a vu le jour dans les années 1990. Sa polyvalence permet de jouer de tout, de riff en béton à des solos décapants.

### 8. H.GAIN2

Toujours plus de gain sur cet ampli conçu pour les fanatiques de la distorsion moderne. Parfait pour jouer sur une 7 cordes ou s'accorder au ras du plancher.

## Fiche technique

Numéro du circuit de préamplification: 8

Nombre d'effets: 3

Prises d'entrée/de sortie: Prise INPUT, prise FOOT SW, prise AUX IN, prise PHONES, prise SEND, prise RETURN, prise EXTERNAL SPEAKER OUTPUT

Sortie de l'ampli de puissance: AV30 Environ max. 30 W RMS sous 4 ohms  
AV60 Environ max. 60 W RMS sous 3 ohms

Haut-parleur: AV30 VOX original de 10" et 4 ohms  
AV60 VOX original de 12" et 3 ohms

Alimentation: CA, tension locale

Consommation électrique: AV30 27W

AV60 36W

Dimensions (L x P x H): AV30 513 x 247 x 474 mm  
AV60 590 x 272 x 491 mm

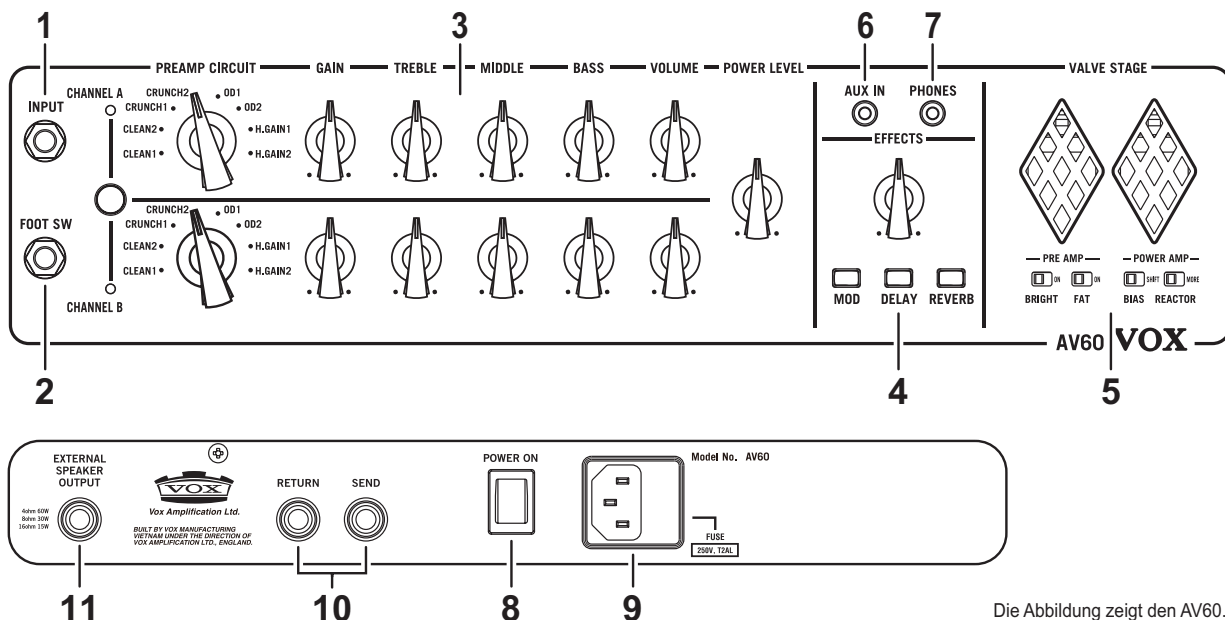
Poids: AV30 12 kg

AV60 16,6 kg

Accessoires fournis: Câble d'alimentation, Manuel d'utilisation

Accessoires (disponibles en option): Pédales VOX VFS2/VFS5

\* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.



Die Abbildung zeigt den AV60.

## Vorweg

Vielen Dank, dass Sie sich für einen analogen Röhrenverstärker VOX AV30/AV60 entschieden haben. Bitte lesen Sie vorliegende Bedienungsanleitung gründlich durch, damit Sie Ihr neues Instrument voll ausnützen können.

### Die wichtigsten Funktionen

- Dank unserer fleißigen R&D-Abteilung, die ständig analoge Designs unter die Lupe nimmt, haben wir eine neue Kategorie analoger Modeling-Gitarrenverstärker erschaffen, die den Sound legendärer Röhrenverstärker heraufbeschwört.
- Der Vorverstärker ist mit einer 12AX7 (ECC83)-Röhre bewehrt. Diese sorgt für einen besonders dynamischen, obertonreichen Klang. Damit Sie noch flexibler sind, können Sie bestimmte Röhrenparameter verändern und so Ihren ganz persönlichen Sound erzeugen. Der AV30 und AV60 besitzen 2 unabhängige Kanäle.
- Die Endstufe besitzt ebenfalls eine 12AX7 (ECC83)-Röhre. Dies sorgt für eine echte Röhrenendstufenverzerrung, selbst bei geringer Ausgangsleistung. Wie beim Vorverstärker können Sie auch hier einige Röhrenparameter der Endstufe verändern und sind somit noch flexibler.
- Der Verstärker verfügt über drei unterschiedliche Typen von analogen Geräten nachempfundenen Digitaleffekten, die Sie unabhängig voneinander nutzen können. Sie können die Vorverstärkerkanäle und die EFFEKT-Sektion mit einem als Zubehör erhältlichen Fußschalter (VFS2, VFS5) steuern.
- Der AV30 und AV60 besitzen einen Effekt-Loop und einen Lautsprecherausgang.
- Ein AUX IN ermöglicht Ihnen den Anschluss eines Musikplayers, so dass Sie Ihre Lieblingsongs mit Ihrem Instrument begleiten können. Um beim Üben andere nicht zu stören, gibt es eine PHONES-Buchse für Ihren Kopfhörer. An diesem Ausgang liegt das Signal einer Gitarrenbox-Emulation an, so dass sich Ihr Amp auch über Kopfhörer authentisch anhört.

## Beschreibung und Funktion des Bedienfelds

### 1. INPUT-Buchse

Hier müssen Sie Ihre Gitarre anschließen.

### 2. FOOT SW-Buchse

Zum Anschluss eines als Zubehör erhältlichen Fußschalters (VFS2, VFS5).

Bedienung über Fußschalter	VFS2	VFS5
CHANNEL A/B ausschalten	Schalter 1	Schalter BANK
Effekt an/aus	Schalter 2	Schalter CH1, 2, 4
Delayzeit durch Tap-Funktion eingestellt	—	Schalter CH3

- ⚠ Schließen Sie die Fußtastereinheit nur an, bzw. lösen Sie die Verbindung nur, solange der Verstärker ausgeschaltet ist. Wenn Sie die Fußtastereinheit bei eingeschaltetem Verstärker lösen bzw. herstellen, könnte der Verstärker beschädigt werden.
- ⚠ Drücken Sie niemals zwei oder mehr Fußtaster gleichzeitig. Das könnte zu Funktionsstörungen führen.

### 3. AMP-Sektion

Mit dem PREAMP CIRCUIT-Wahlschalter haben Sie die Auswahl unter 8 Amp-Modellen. Wenn Sie den VOLUME-Regler aufdrehen, wird die Endstufe mit einem stärkeren Signal beschickt. Die Gesamtausgangsleistung erhöhen Sie mit dem POWER LEVEL-Regler. Somit wird selbst bei niedrigen Lautstärkepegeln eine amtliche Endstufenverzerrung erzeugt. Es gibt 2 unabhängige Kanäle, die mit der CHANNEL-Taste im Bedienfeld oder einem als Zubehör erhältlichen Fußschalter ausgewählt werden.

### 4. EFFECTS-Sektion

Sie können unabhängig voneinander Modulation (MOD), Delay (DELAY) und Reverb (REVERB) nutzen. Den Effekt aktivieren Sie jeweils über die entsprechende Taste. Die Leuchtanzeige weist darauf hin, welche Effekte aktiviert sind. Die Effekte werden ganz einfach durch Gedrückthalten der Taste ausgeschaltet. Mit dem EFFECTS-Regler stellen Sie den Ausgangspegel jedes Effekts ein. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, können Sie mit dem EFFECTS-Regler folgende Parameter ändern.

Effekttyp	Effekt
MOD	Geschwindigkeit
DELAY	Zeit
REVERB	Zeit

## 5. VALVE STAGE-Sektion

Sie können die Röhrenparameter sowohl des Vorverstärkers als auch der Endstufe ändern.

Schalter	Funktion	Position
BRIGHT	Fügt etwas mehr Höhen hinzu.	Links=Aus Rechts=Ein
FAT	Fügt etwas mehr Bässe hinzu.	Links=Aus Rechts=Ein
BIAS	Ändert den Bias der Wellenform.	Links=Modern Rechts=Vintage
REACTOR	Ändert den Dämpfungsfaktor der Endstufe.	Links=Flach und eng Rechts=dynamisch und weit

## 6. AUX IN-Buchse

Diese Buchse können Sie mit dem analogen Ausgang eines Audiogeräts verbinden. Sie können an dieser Buchse einen Audioplayer anschließen und dann Ihre Lieblingsongs auf der Gitarre begleiten.

🔧 Regeln Sie die Lautstärke der PHONES-Buchse bei angeschlossenem Gerät.

## 7. PHONES-Buchse

Über diese Buchse können Sie das Ausgangssignal entweder direkt an einen Mixer oder an ein Aufnahmegerät leiten oder mit Kopfhörern abhören. Den Ausgangspegel dieser Buchse können Sie mit dem POWER LEVEL-Regler einstellen.

🔧 Wenn an dieser Buchse ein Gerät angeschlossen ist, wird der verstärkereigene Lautsprecher stummgeschaltet.

🔧 Sie müssen an dieser Buchse ein Stereokabel anschließen.

🔧 Der REACTOR-Schalter hat keinen Einfluss auf die Ausgabe an der PHONES-Buchse.

## 8. POWER-Schalter

Hiermit schalten Sie den Verstärker ein und aus.

## 9. ACV-Buchse

Schließen Sie hier das beiliegende Netzkabel an.

Verbinden Sie das Netzkabel immer zuerst mit dem AV30/AV60 und erst danach mit einer Steckdose.

🔧 Die Röhren können beim Aufwärmen ein Geräusch erzeugen oder knacken, wenn der Wahlschalter PREAMP CIRCUIT betätigt wird. Es handelt sich dabei nicht um Fehlfunktionen.

## 10. SEND/RETURN-Buchse

Zum Anschluss externer Effektgeräte (z. B. Delays, Reverbs, usw.) in der Signalkette direkt vor dem Vorverstärker. Der Pegel des Ausgangssignal ist kompatibel zu ihrem bevorzugten Bodeneffektgerät.

## 11. EXTERNAL SPEAKER OUTPUT-Buchse

Zum Anschluss einer Lautsprecherbox. Der Ausgang ist für 4-Ohm-Boxen ausgelegt. Schließen Sie eine Box mit einer höheren Impedanz an, verringert sich die maximale Ausgangsleistung.

SCHLIESSEN SIE AUF KEINEN FALL Boxen mit weniger als 3 Ohm Impedanz an, sonst wird ihr Verstärker beschädigt!

## Infos zu den PREAMP CIRCUIT

Dieser Verstärker emuliert 8 analoge Amp-Modelle, die diversen legendären Gitarren-Röhrenverstärkern nachempfunden sind.

### 1. CLEAN1

Cleaner 2x12 Combo-Verstärker mit hoher Aussteuerungsreserve. Dieses Modell bietet samtige Höhen und kräftige Bässe.

### 2. CLEAN2

4x10 Combo Amp, der ursprünglich als Bassverstärker entwickelt wurde. Hat einen satten und kräftigen Overdrive.

### 3. CRUNCH1

Der EF86-Kanal des VOX AC15 bietet Ihnen diverse Varianten crunchiger Sounds, sowie einen BRIGHT- und FAT-Schalter.

### 4. CRUNCH2

Der VOX AC30 Top Boost aus der Zeit nach 1964 liefert sowohl einen glockenklaren Cleansound als auch eine dynamische Übersteuerung.

### 5. OD1

Diese Verkörperung eines klassischen Rockverstärkers aus den 70ern bietet Ihnen auch einen dynamischen Cleansound.

## 6. OD2

Dieses Modell steht für den Hardrock der 80er und liefert für jede Gitarre oder jeden Pickup die typisch britische Übersteuerung.

## 7. H.GAIN1

Dieser High-Gain-Amp aus den 90ern eignet sich für die ganze Bandbreite zwischen Heavy-Riffs und fetten Lead-Solos.

## 8. H.GAIN2

DNoch mehr High-Gain für alle Liebhaber einer zeitgemäßen, modernen Verzerrung. Dieses Modell eignet sich auch für 7-Saiter oder tiefer gestimmte Gitarren.

## Technische Daten

Nummer des Vorverstärker-Schaltkreises: 8

Anzahl der Effekte: 3

Eingangs-/Ausgangsbuchsen: INPUT-Buchse, FOOT SW-Buchse, AUX IN-Buchse, PHONES-Buchse, SEND-Buchse, RETURN-Buchse, EXTERNAL SPEAKER OUTPUT-Buchse

Ausgangsleistung der Endstufe: AV30 Maximal ca. 30 W effektiv bei 4 Ohm  
AV60 Maximal ca. 60 W effektiv bei 3 Ohm

Lautsprecher: AV30 VOX original 10", 4 Ohm  
AV60 VOX original 12", 3 Ohm

Stromversorgung: Wechselstrom, örtliche Netzspannung

Leistungsaufnahme: AV30 27 W

AV60 36 W

Abmessungen (B x T x H): AV30 513 x 247 x 474 mm

AV60 590 x 272 x 491 mm

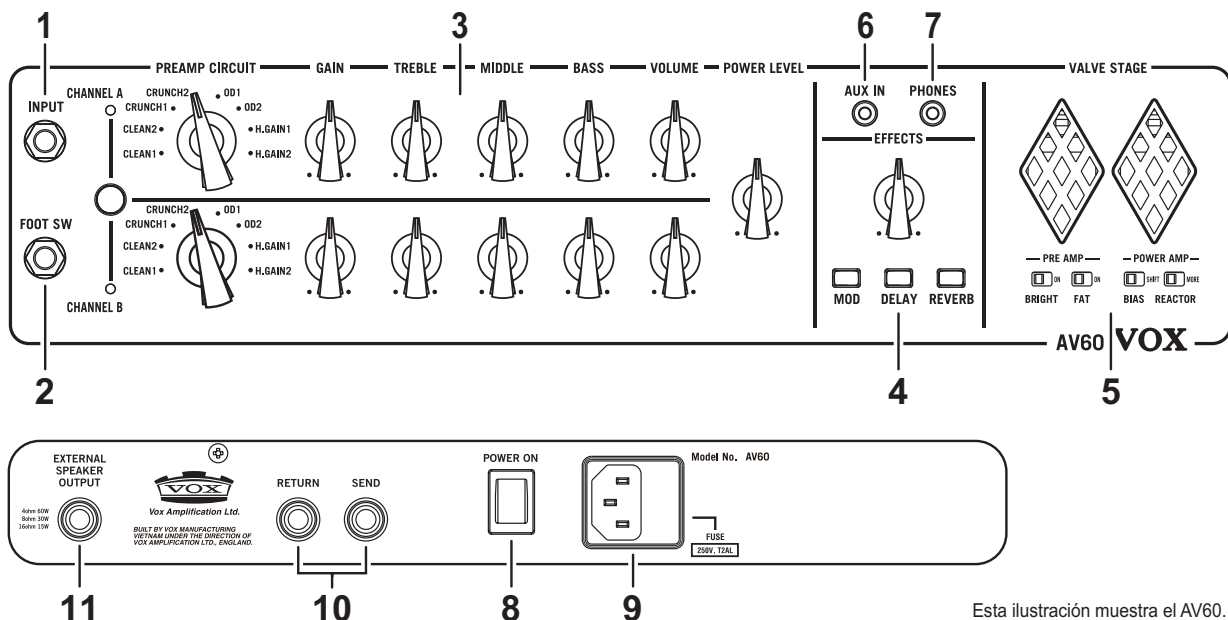
Gewicht: AV30 12 kg

AV60 16,6 kg

Lieferumfang: AC-Netzadapter, Bedienungsanleitung

Sonderzubehör: VOX VFS2 / VFS5 Fußtaster

\* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.



Esta ilustración muestra el AV60.

## Configuración

Gracias por adquirir el amplificador de válvula analógica VOX AV30/AV60. Para que puedas sacar el máximo partido de tu nuevo amplificador, por favor lee este manual atentamente.

### Características principales

- Nuestro proceso de I+D constante de diseños analógicos nos ha permitido crear una categoría completamente nueva de amplificadores de modelado de guitarra analógicos. Esta investigación nos ha permitido crear el sonido de los legendarios amplificadores de guitarra de tubos.
- El preamplificador recibe alimentación de un tubo 12AX7 (ECC83). Esto proporciona un sonido más dinámico y armónicamente rico. Para mejorar la flexibilidad, puede cambiar algunos parámetros de tubo para personalizar de verdad su tono. El AV30 y el AV60 tienen 2 canales independientes.
- El amplificador de potencia también incluye un tubo 12AX7 (ECC83) que permite una distorsión de amplificador de potencia de tubo real, incluso con los niveles de voltaje más bajos. Al igual que con el preamplificador, también puede cambiar los parámetros de tubo en el amplificador de potencia, para mejorar la flexibilidad.
- Existen 3 tipos de efectos digitales de voz analógicos incluidos. Cada uno de ellos se puede utilizar de forma independiente. Los canales de preamplificador y la sección EFFECT se pueden controlar mediante un pedal de control opcional (VFS2, VFS5).
- El AV30 y el AV60 también cuentan con un bucle de efectos y una salida de altavoces externos.
- El jack AUX IN le permite conectar su propio reproductor de música portátil, para que pueda interpretar "jam sessions" con sus pistas favoritas. Conecte sus auriculares en la jack PHONES, para practicar en silencio. Esta salida se alimenta con un simulador de baffle analógico para obtener la sensación real de un amplificador de guitarra.

## Descripción de los paneles y funciones

### 1. Jack INPUT

Aquí se conecta la guitarra.

### 2. Jack FOOT SW

Conecte un pedal de control opcional (VFS2, VFS5).

Funcionamiento mediante pedal de control	VFS2	VFS5
Cambio de CHANNEL A / B	interruptor 1	interruptor BANK
Efecto activado/desactivado	interruptor 2	interruptores CH1, 2, 4
Tiempo de retardo definido por la operación de tocar	—	interruptor CH3

⚠ La conexión o desconexión del pedal de control debe hacerse con el AV30/AV60 apagado. Si conectas o desconectas el pedal de control con el AV30/AV60 encendido, puedes causar una avería o un fallo de funcionamiento.

⚠ No pulses dos o más interruptores del pedal a la vez. Si lo haces, puedes causar un funcionamiento incorrecto.

### 3. Sección AMP

Elija uno de los 8 modelos de amplificador con el selector PREAMP CIRCUIT.

Al subir el mando VOLUME se entrega más potencia al amplificador de potencia. Puede decidir el voltaje total utilizando el mando POWER LEVEL. Esto garantiza una distorsión de amplificador de potencia adecuada sin volúmenes altos. Hay 2 canales independientes que se pueden seleccionar con el botón CHANNEL en el panel, o con el pedal de control opcional.

### 4. Sección EFFECTS

Puede utilizar la modulación (MOD), el retardo (DELAY) y la reverberación (REVERB) por separado.

Para activar cada efecto, basta con que presione el botón correspondiente. El indicador de iluminará para mostrar los efectos que están activados.

Puede desactivar cada efecto manteniendo pulsado el botón.

El mando EFFECTS ajusta el nivel de salida de cada efecto.

Si mantiene pulsado el botón mientras gira el mando EFFECTS puede ajustar los parámetros que se indican a continuación.

Tipo de efecto	Efecto
MOD	Velocidad
DELAY	Tiempo
REVERB	Tiempo



## 5. Sección VALVE STAGE

Puede cambiar los parámetros de tubo tanto para el preamplificador como para el amplificador de potencia.

Conmutador	Función	Posición
BRIGHT	Añade brillo.	Izquierda = desactivado Derecha = activado
FAT	Añade graves.	Izquierda = desactivado Derecha = activado
BIAS	Cambia el ajuste de predisposición de la forma de onda.	Izquierda = moderno Derecha = clásico
REACTOR	Cambia el grado de amortiguación del amplificador de potencia.	Izquierda = bajo y rígido Derecha = dinámico y con proyección

## 6. Jack AUX IN

Aquí puedes conectar la salida analógica de un dispositivo de audio externo, como por ejemplo un reproductor de audio, y tocar la guitarra acompañado de tus canciones favoritas.

⚡ Ajuste el volumen para el jack para auriculares con el dispositivo conectado.

## 7. Jack PHONES

Este es el conector que tienes para enviar la salida directamente a un mezclador o a una grabadora, o si quieres usar unos auriculares. Utiliza el mando POWER LEVEL para ajustar el nivel de salida de este conector.

⚡ Cuando hay algún dispositivo conectado a este conector, por el altavoz interno no sale sonido.

⚡ Asegúrate de conectar un jack estéreo a este conector.

⚡ El conmutador REACTOR no afecta a la salida desde el jack PHONES.

## 8. Conmutador POWER

Activa y desactiva el amplificador.

## 9. Conector de alimentación de CA

Conecte el cable de alimentación incluido aquí.

Recomendamos que primero conecte el cable de alimentación al AV30/AV60 y luego conecte el otro extremo del cable a una toma de CA.

⚡ Es posible que los tubos generen ruido hasta que se calienten, o que se escuche un chasquido al girar el selector PREAMP CIRCUIT. No se trata de fallos de funcionamiento.

## 10. Jack SEND/RETURN

Conecte los efectos externos en la parte final de la cadena de señales de preamplificador (p. ej., retardos, reverberaciones, etc.). El nivel de señales de salida es compatible con sus pedales de efectos favoritos.

## 11. Jack EXTERNAL SPEAKER OUTPUT

Conecte un baffle de altavoces externos. Esta salida está diseñada para un baffle de altavoces de 4 ohms. Si conecta un baffle de impedancia superior, el vatiaje de salida máximo se reducirá.

⚡ NO conecte baffles de menos de 3 ohms o se producirán daños en el amplificador.

## Acerca de los PREAMP CIRCUIT

Este amplificador cuenta con 8 modelos de amplificador analógicos, diseñados cuidadosamente para que suenen como algunos de los legendarios amplificadores de guitarra de tubos más conocidos.

### 1. CLEAN1

Amplificador de combo 2x12 limpio con grandes cantidades de espacio. Ofrece unos agudos suaves y unos graves densos.

### 2. CLEAN2

Amplificador de combo 4x10 diseñado inicialmente como un amplificador de graves. Presenta una saturación intensa y densa.

### 3. CRUNCH1

El canal VOX AC15 EF8. Puede obtener numerosas variaciones de "crunch", con una combinación de los conmutadores BRIGHT y FAT.

### 4. CRUNCH2

"Top Boost" VOX AC30 de la época posterior a 1964. Posee un timbre de campana limpio y una saturación dinámica.

## 5. OD1

Este amplificador encarna el rock clásico de la década de 1970. Además, es capaz de proporcionar un sonido limpio y dinámico.

## 6. OD2

Este amplificador representa el rock duro de la década de 1980. Puede obtener la conocida saturación británica con cualquier guitarra o pastilla.

## 7. H.GAIN1

Un amplificador de ganancia alta nacido en la década de 1990. Puede reproducir lo que se le ocurra, desde una frase musical heavy hasta un solo recio.

## 8. H.GAIN2

El amplificador de ganancia más alta, para aquellos que exigen una distorsión moderna. Es adecuado para la afinación de caída o 7 cuerdas.

## Especificaciones

Número de circuito de preamplificador: 8

Efectos: 3

Conectores de entrada/salida: jack INPUT, jack FOOT SW, jack AUX IN, jack PHONES, jack SEND, jack RETURN, jack EXTERNAL SPEAKER OUTPUT

Potencia de salida: AV30 Máxima aprox. 30 W RMS a 4 ohms  
AV60 Máxima aprox. 60 W RMS a 3 ohms

Altavoz: AV30 VOX original 10" 4 ohms  
AV60 VOX original 12" 3 ohms

Alimentación: CA, voltaje local

Consumo eléctrico: AV30 27 W  
AV60 36 W

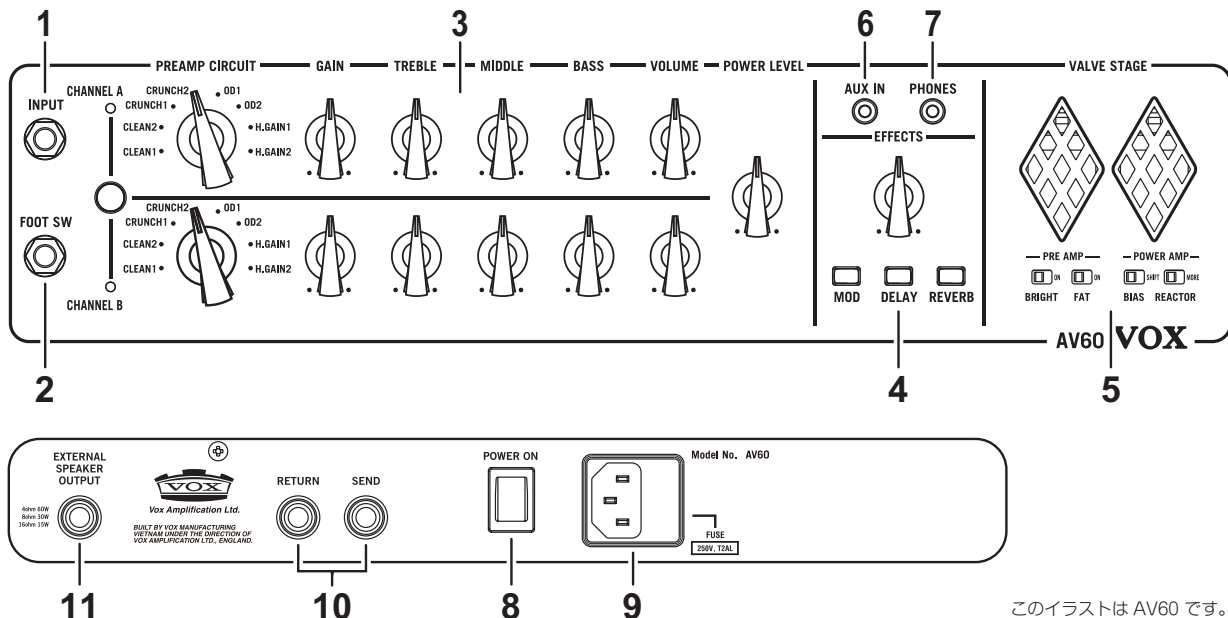
Dimensiones (ancho x profundo x alto): AV30 513 x 247 x 474 mm  
AV60 590 x 272 x 491 mm

Peso: AV30 12 kg  
AV60 16,6 kg

Accesorios incluidos: Cable de CA, Manual del usuario

Opciones (se venden por separado): Pedal de control VOX VFS2/VFS5

\* Las especificaciones y el aspecto est sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.



このイラストは AV60 です。

## はじめに

このたびは、VOX アナログ・バルブ・アンプ AV30/AV60をお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。本製品を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって正しい方法でご使用ください。

### おもな特長

- 長年培ってきたアナログ回路技術を駆使して、ギター・アンプの歴史的な銘機を、真空管12AX7 (ECC83) を使用したアナログ回路で忠実に再現しました。
- プリアンプに真空管12AX7 (ECC83) を使用し、プレート電圧を高く設定することで、ダイナミックなサウンドが得られます。真空管回路の設定をお好みに合わせてモディファイすることができます。また、2つの独立したチャンネルを装備しています。
- パワーアンプ回路の一部にも真空管を使用し、パワー・レベル・コントロールにより、パワーアンプの歪み感を保ったまま、音量を調整することができます。またパワーアンプの特性を、お好みに合わせてモディファイすることができます。
- アナログ・サウンドに特化した、3種類のエフェクトを搭載しています。
- プリアンプ・チャンネルとEFFECTSセクションは、オプションのフット・スイッチ (VFS2, VFS5) によってコントロールすることができます。
- エフェクト・ループおよび外部スピーカーへの出力端子を装備しています。
- AUX IN端子を装備し、オーディオ・プレーヤーなどを接続して、ギターと同時に使用することができます。またアナログ・キャビネット・シミュレーター搭載のPHONES端子を装備し、ヘッドホンでも臨場感のあるアンプ・サウンドが楽しめます。

## 電源コードの接続について

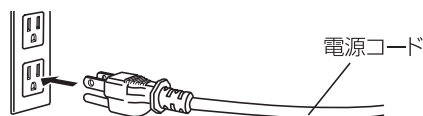
感電と機器の損傷を防ぐために、アース接続を確実に行ってください。

⚡ 電源は必ずAC100Vを使用してください。

### 接地極付きコンセントに接続する場合

接地極付きコンセントに電源コードのプラグをそのまま差し込んでください。

### 接地極付きコンセント

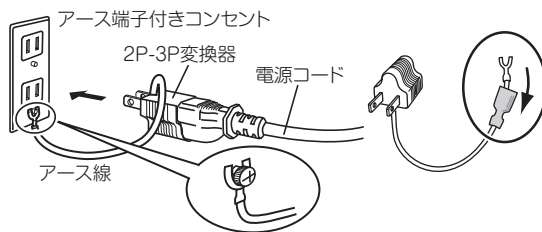


### アース端子付きコンセントに接続する場合

電源コードのプラグに、2P-3P変換器を取り付けます。そして、コンセントのアース端子にアース線を接続し、2P-3P変換器のプラグを差し込みます。

**警告:** アース接続は、コンセントにプラグを差し込む前に行ってください。また、アース接続を外すときは、コンセントからプラグを抜いてから行ってください。

2P-3P 変換器のアース線のU 字端子にカバーが付いている場合は、カバーをはずして使用してください。



## 各部の名称と機能

### 1. INPUT端子

ギターを接続します。

### 2. FOOT SW端子

オプションのVFS2, VFS5を接続します。

フット・スイッチによる操作	VFS2	VFS5
CHANNEL A/Bの切り替え	スイッチ1	BANKスイッチ
エフェクトのオン/オフ	スイッチ2	CH1, 2, 4スイッチ
タップ操作によるディレイ・タイム設定	—	CH3スイッチ

---

## PREAMP CIRCUITについて

---

本機では、歴史的なギター・アンプの銘機をアナログ回路でモデリングした、8種類のプリアンプ回路を搭載しました。

### 1. CLEAN1

高いヘッド・ルームを持った、2x12キャビネットの代表的なクリーン・アンプ・サウンド。スムーズな高域と太い低域が特徴です。

### 2. CLEAN2

もともとベース用に設計された、1959年製4x10コンボ・アンプ。迫力の有るオーバードライブ・サウンドも魅力的です。

### 3. CRUNCH1

VOX AC15のEF86チャンネルのモデリング。ブライト・スイッチ、ファット・スイッチとの組み合わせで、多彩なクランチ・サウンドが得られます。

### 4. CRUNCH2

1964年以降のトップ・ブースト回路を搭載したAC30のモデリング。スムーズかつ繊細なクリーン・サウンドと、野太くダイナミックなクランチ・サウンドが特徴です。

### 5. OD1

70年代クラシック・ロック・サウンドの代名詞となる、プリティッシュ・アンプ。ゲインを低く設定した際の、ダイナミックなクリーン・サウンドも魅力的です。

### 6. OD2

80年代のハード・ロック・サウンドを代表する、未だに愛用者の多いプリティッシュ・アンプ。シングルコイル、ハムバッカーどちらでも王道のサウンドが得られます。

### 7. H.GAIN1

90年代に登場したハイゲイン・アンプ・サウンド。ヘヴィなリフからリード・ギターまでこなせます。

### 8. H.GAIN2

現代的な要請に応えるハイゲイン・アンプ・サウンド。ロー・チューニングや7弦ギターでの演奏に最適です。

▲ FOOT SW端子への接続や取り外しは、電源が切れた状態で行なってください。電源を入れたまま抜き差しすると、誤動作や故障の原因となります。

▲ 複数のスイッチを同時に押さないでください。誤動作する場合があります。

### 3. アンプ・セクション

PREAMP CIRCUITセレクターを操作して、8種類のアンプ回路から選びます。

VOLUMEノブを回していくと、パワーアンプの歪み感が増加し、POWER LEVELノブで最終的な音量を決定します。音量を上げなくてもパワーアンプのディストーションが得られます。また、チャンネル・ボタンを押して2つのチャンネル (CHANNEL A/B) を切り替えることができます。

### 4. EFFECTSセクション

モジュレーション (MOD)、ディレイ (DELAY)、リバーブ (REVERB) の各エフェクトの設定をします。

各ボタンを押すと、対応するエフェクトがオンになります。押したボタンは点滅に切り替わり、エディット対象として選択されます。EFFECTSノブを使ってエディット対象となっているエフェクトの出力レベル (または効果の深さ) を調節をします。

ボタンを押しながらEFFECTSノブを回すと、モジュレーションのスピード、ディレイ/リバーブのタイムを調節できます。

エフェクトをオフにするには、ボタンを長押しします。

### 5. VALVE STAGEセクション

プリアンプ、パワーアンプに使用された真空管の特性をモディファイできます。

BRIGHTスイッチをONにすると、きらびやかなサウンドになります。

FATスイッチをONにすると、低音の豊富なサウンドになります。

BIASスイッチをSHIFT (右側) にすると、歪みやすくビンテージ感のあるサウンドに、左にすると、歪みにくくモダンなサウンドになります。

REACTORスイッチは、パワーアンプの帰還量を変化させ、ダンピング・ファクターを切り替えます。MORE (右側) にすると、よりルーズでダイナミックなサウンドに、左側にすると、よりタイトでフラットなサウンドになります。

### 6. AUX IN端子

使用するオーディオ機器のアナログ音声出力を接続します。

オーディオ・プレイヤーなどを接続して再生し、曲に合わせて演奏する場合に便利です。

▲ PHONES端子使用時の音量は、接続機器側で調節してください。

### 7. PHONES端子

ミキサーやレコーディング機器等へ直接出力するときや、ヘッドホンを使用する場合にこの端子に接続します。出力レベルは POWER LEVELノブで調整します。

▲ この端子に接続すると、内蔵スピーカーから音は出ません。

▲ PHONES端子には、必ずステレオ・プラグを接続してください。

▲ PHONES端子からの出力にはREACTORの効果はかかりません。

### 8. 電源スイッチ

電源を入れたり、切ったりします。

▲ 真空管が温まるまで、音が出ない場合や、PREAMP CIRCUITセレクターを回すとポップノイズが出る場合があります。これは故障ではありません。

### 9. AC電源端子

付属の電源コードを接続します。

電源コードは本機に接続してから、コンセントに差し込んでください。

### 10. SEND/RETURN端子

外部のエフェクト機器を接続します。コンパクト・エフェクターも対応可能です。

### 11. EXTERNAL SPEAKER端子

外部スピーカー・キャビネットを接続します。4Ωで最大出力となるよう設計されているため、8Ω、16Ωのキャビネットを接続した場合、最大出力が低下します。

▲ 3Ω以下のキャビネットを接続しないでください。

---

## おもな仕様

---

プリアンプ回路数:	8
エフェクト数:	3
入出力端子:	INPUT端子、FOOT SW端子、AUX IN端子、PHONES端子、SEND端子、RETURN端子、EXTERNAL SPEAKER端子
パワーアンプ出力:	AV30 最大約30W RMS @4Ω AV60 最大約60W RMS @3Ω
スピーカー:	AV30 VOXオリジナル 10インチ 4Ω AV60 VOXオリジナル 12インチ 3Ω
電源:	AC100V、50/60 Hz
消費電力:	AV30 27W AV60 36W
外形寸法 (W×D×H):	AV30 513 × 247 × 474mm AV60 590 × 272 × 491mm
質量:	AV30 12kg AV60 16.6kg
付属品:	電源コード、取扱説明書
オプション (別売):	フット・スイッチ (VOX VFS2、VFS5)

※ 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。